

Language III: Modern Japanese

Code: 101570
ECTS Credits: 12

2024/2025

Degree	Type	Year
2500244 East Asian Studies	OB	2
2500244 East Asian Studies	OT	4

Contact

Name: Makiko Fukuda

Email: makiko.fukuda@uab.cat

Teaching groups languages

You can view this information at the [end](#) of this document.

Prerequisites

Specifically, this subject requires prior knowledge obtained through the following subjects: *Language I* and *Language II*.

Objectives and Contextualisation

The objective of this subject is, on the one hand, to consolidate the basic language competences acquired through *Language I* and *II* so that students can begin to apply them; and, on the other hand, to continue to develop knowledge and understanding of the graphic, morphological, lexical, semantic and syntactic structure of the Japanese language (equivalent to A2.1). To that end, it is important that students have assimilated the content they worked on in the previous subjects (*Language I* and *II*), knowledge of which is necessary to continue learning on the degree programme (A2.1; A2.2; B1).

Competences

East Asian Studies

- Apply knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
- Developing self-learning strategies.
- Ensuring the quality of one's own work.
- Produce oral texts in one of the languages of East Asia.
- Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Solving problems of intercultural communication.
- Understand oral texts in one of the languages of East Asia.
- Understand texts written in one of the languages of East Asia.
- Write texts in one of the languages of East Asia.

Learning Outcomes

1. Apply knowledge of lexis, morphosyntax, texts, rhetoric and linguistic variation.

2. Apply strategies to produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
3. Apply strategies to produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
4. Apply strategies to understand oral texts from various different contexts.
5. Apply strategies to understand written texts from various different contexts.
6. Apply strategies towards acquiring knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
7. Deal with interferences between the working languages.
8. Developing self-learning strategies.
9. Ensuring the quality of one's own work.
10. Identify the need to activate knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
11. Integrate cultural knowledge to solve problems in communication.
12. Possess knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
13. Produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
14. Produce oral texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
15. Produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
16. Produce written texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
17. Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
18. Solving problems of intercultural communication.
19. Understand the communicative intent and the meaning of oral texts from various different contexts.
20. Understand the communicative intent and the meaning of written texts from various different contexts.

Content

-Continue enhancing the knowledge and understanding of the morphological, lexical, semantic, and syntactic structure of the Japanese language.

-Know variations in the Japanese language (written language/spoken language; men's speech/women's speech).

-Enhance the basic linguistic and cultural knowledge necessary in various everyday scenarios (describe a state, ask for or provide a detailed explanation, ask for advice or instructions, make excuses, etc.).

-Enhance vocabulary in various subject areas.

-Understand short and simple instructions/questions and answer them using simple constructions or affirmations.

-Verbally express intentions, assumptions, purposes, etc., in various everyday scenarios.

-Read short and simple didactic texts and written material from everyday life, such as notices, posters, etc., to extract essential information. Read more complex and extensive texts with the help of a dictionary.

-Write short texts in formal or informal styles explaining a certain topic (e.g., my day-to-day life; my hometown etc.) or describing a personal profile, a place, etc.

-Students will learn some 125 new kanji.

Activities and Methodology

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Listening comprehension	10	0.4	1, 4, 19, 10, 11

Oral communication exercises	15	0.6	1, 4, 2, 6, 19, 10, 11, 14, 13, 18, 12
Oral/written grammar exercises	20	0.8	1, 5, 4, 3, 20, 16, 14, 13
Theory (new content explanation)	30	1.2	1, 3, 8
Type: Supervised			
Listening comprehension exercises	10	0.4	1, 4, 19, 10, 11
Reading comprehension exercises	17	0.68	1, 5, 6, 20, 8, 10, 18, 17, 9
Written expression exercises	20	0.8	1, 3, 16, 15, 7
Written grammar exercises	15	0.6	1, 5, 8
Type: Autonomous			
Autonomous study	150	6	8

Students will work on the grammatical content of *Minna no nihongo II*, from lesson 26 to 37.

To achieve the established objectives, this subject mainly involves practical classes. Each unit, in principle, is organised into three steps, so that students can gradually develop their language skills:

1. Introduction
2. Practice
3. Development

Activities

Learning activities are organised into three categories based on the degree of student autonomy involved:

- Directed activities:

The essential points of each unit's content will be explained and different types of exercises carried out.

- Supervised activities:

Supervised activities include the tasks that students carry out outside the classroom. All these tasks must be handed in to the lecturer before the specified deadline. No tasks will be accepted after the deadline.

- Autonomous activities:

Autonomous activities include preparing new material (carefully reading instructions, looking up the meaning of new vocabulary, etc.), doing exercises, and reviewing previous content.

This subject also includes the study of kanji as an autonomous activity, although classroom time will very occasionally be spent looking at kanji that require additional explanation. Students will work on the content of *Basic Kanji Book* vol. 2.

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continuous Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Grammar and vocabulary quizzes	45% (15% each)	10	0.4	1, 5, 3, 8, 16, 15
Kanji quizzes	15% (Various)	3	0.12	5, 8
Oral test	20%	0	0	1, 5, 4, 2, 6, 19, 10, 11, 14, 13, 18, 17, 12
Written exercises	20%	0	0	1, 3, 20, 10, 11, 16, 15, 7, 18, 12, 9

Continuous assessment

Students must provide evidence of their progress by completing various tasks and tests. These activities are detailed in the table at the end of this section of the Study Guide. Task deadlines will be indicated in the course schedule on the first day of class.

Assessment activities

Fulfillment of the subject's objectives will be assessed as follows:

- Grammar and vocabulary quizzes: $15\% \times 3 = 45\%$
- Kanji quizzes: 15%
- Written exercises (reading comprehension, grammar, written expression): 20%
- Oral test (oral presentation + questions and answers): 20%

*Quizzes on grammar and vocabulary will be conducted after every three lessons.

Related matters

The above information on assessment, assessment activities and their weighting is merely a guide. The subject's lecturer will provide full information when teaching begins.

Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for. In case of retaking, maximum grade will be 5 (Pass).

Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the student involved will be given a final mark of "0" for the subject. Assessment activities in which irregularities have occurred (e.g. plagiarism, copying, impersonation) are excluded from recovery.

Single assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the teacher responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on one day during week 16 or 17 of the semester. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be presented as a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

Single assessment activities

The final grade for the subject will be calculated according to the following percentages:

- Grammar and vocabulary quiz: 50%
- Kanji quiz: 20%
- Written exercises (reading comprehension + written expression): 10%
- Oral test (oral presentation + question and answer): 20%

Grade revision and resit procedures for the subject are the same as those for continual assessment. See the section above in this study guide.

Bibliography

1. Textbooks

- *Basic Kanji Book* vol.2. Bonjinsha, Tòquio 2015.
- *Minna no nihongo shoky II*, 3A Network, Tòquio 2013.

2. Dictionaries

(1) Spanish-Japanese

- エンデルレ書店『西和辞典』(*Seiwa jiten*, Editorial Enderle Book Co., Ltd.)
- 三省堂『クラウン西和辞典』(*Crown Diccionario español-japonés*, Sansedo)

(2) Japanese-Spanish

- 白水社『和西辞典』(*Diccionario japonés-español*, Hakusuisha)
- 三省堂『クラウン和西辞典』(*Crown Diccionario japonés-español*, Sansedo)

(3) English-Japanese

- Kenkyusha: 『ふりがな英和辞典』 *Kenkyusha's Furigana English-Japanese Dictionary*

(4) Japanese-English

- The Japan Foundation: *Basic Japanese-English Dictionary*

(5) Kanji

- Kodansha International: *The Kodansha's Kanji Learner's Dictionary*.

3. Reference books

- BERNABÉ, M. *Japonés en viñetas*. Norma Editorial, Barcelona, 1998.
- HIROSE, M. *Effective Japanese Usage Guide. A Concise Explanation of Frequently Confused Words and Phrases*. Kodansha.
- MAKINO, S.; TSUTSUI, M. *A Dictionary of intermediate Japanese Grammar*. 『日本語文法辞典・中級編』 The Japan Times.
- MATSUURA, J. i PORTA, L. *Nihongo, Japonés para hispanohablantes, Bunpô*. Herder, Barcelona, 2000.
- NAKAZAWA, Y. *Koi. Manual de japonés básico de japonés (10a edición)*. Satori ediciones, Gijón, 2014.
- UJIHARA, Y.; KIYOHARA, C; SAEKI, R; ISEKI, M. *Kurabete waku nihongo hyōgen bunkei jiten shochūkyū hen*. JResearch, Tòquio, 2022.

4. Webs of interest

(1) Online dictionaries

- Denshi jisho <http://jisho.org/>
- Diccionario RUI en línea <http://www.nichiza.com/rui/rui.php>
- Japanese Learners' Dictionary <http://dictionary.j-cat.org/JtoE/index.php>
- Online Japanese Accent Dictionary OJAD <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/esp/pages/home>

(2) Grammar exercises

- J-LEARNING.COM Learning Japanese On Line (exercicis adaptats a *Minna no nihongo* L1-L50) <http://j-learning.com/>
- Nihongo kyōzai toshokan jishūshitsu <http://www.n-lab.kir.jp/library/jishu/>
- Tae Kim's Guide to Learning Japanese <http://www.guidetojapanese.org/learn/>

(3) Exercises on vocabulary, speaking, grammar, etc.

- Erin ga chōsen! Nihongo dekimasu <https://www.erin.ne.jp/jp/>
- JF Nihongo e-learning Minato <https://minato-jf.jp>
- Joshu <http://laits.utexas.edu/japanese/joshu/index.php>
- Lesson for Useful Expressions in Japanese http://www.iuj.ac.jp/language/japaness_videoclips.html
- Let's study Japanese! Nihongo 123 <http://nihongo123.com/Home/Public/login.html>
- Marugoto Plus <http://marugotoweb.jp/>
- Marugoto-no-kotoba <http://words.marugotoweb.jp/>
- Nihongo dokushu kontentsu http://el.minoh.osaka-u.ac.jp/flc/jpn/jpn_data/index.html
- Tsukuba Nihongo e-learning <http://e-nihongo.tsukuba.ac.jp/>

(4) Tools for reading comprehension

- Kanji Furigana (Hiragana) for Japanese Learners <http://sp.cis.iwate-u.ac.jp/sp/lesson/j/doc/furigana.html>
- Reading Chūta <http://language.tiu.ac.jp/>

Software

No specific software will be used.

Language list

Name	Group	Language	Semester	Turn
(PAUL) Classroom practices	1	Japanese	first semester	morning-mixed